

Marek NEWIADOMSKI

- CAROLINGIENS
- EUROPE CENTRALE
- FRONTIERE
- PAYS DE L'EST
- SAINT-EMPIRE

- BORDER
- CAROLINGIANS
- CENTRAL EUROPE
- EASTERN COUNTRIES
- HOLY EMPIRE (the)

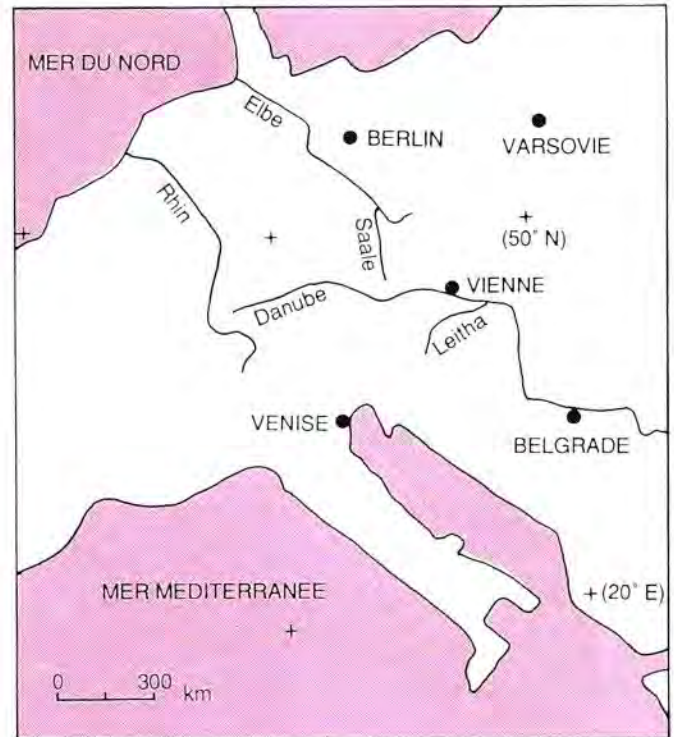
- CAROLINGIOS
- EUROPA CENTRAL
- FRONTERA
- PAISES DEL ESTE
- SACRO IMPERIO

Le livre met à la disposition du lecteur moyen un ouvrage écrit en hongrois à propos duquel on pressent quelques difficultés de traduction à la lecture de certains passages. Et pourquoi des guillemets toutes les dix lignes, lorsque l'on écrit civilisation, libertés, société, territoire ou autres expressions bien plus anodines ?

De façon peut-être un peu rapide pour des spécialistes, mais en tout cas commode, cet essai met en place les étapes de l'émergence du concept d'Europe et surtout — point de vue plus personnel — de l'Europe du Centre-Est, entendant par là, la Bohême, la Pologne et la Hongrie, entre les deux feux d'un va-et-vient qui dérange... ou arrange... lorsque l'Ouest penche vers l'Amérique (à partir de 1492) et que l'Est se tourne vers l'Asie : Kazan (1551), Astrakhan (1556). Cette Europe du milieu, ainsi tiraillée est avant tout marche-frontière ; frontière territoriale au sens strict, mais également en d'autres domaines que souligne l'auteur, notamment entre la société civile — tout le monde — qui se détache de l'Etat, et la société politique — les minorités privilégiées — qui est l'Etat.

On accrochera quelques idées-clés dont ces trois univers européens ne sont pas avares ; netteté et permanence de l'essentiel des frontières et des frontières essentielles, valeur du modèle que propose l'Occident, décalage entre notion de civilisation et réalité des structures sociales, manifestations des crises du féodalisme...

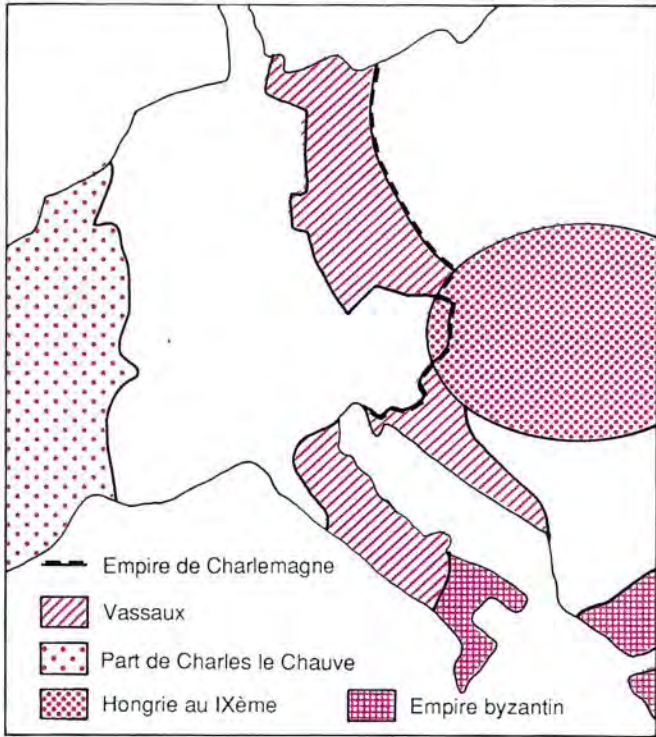
Un livre à méditer, un livre à lire, mais comment ? Nécessairement avec, ouvert en regard, un atlas ! Nulle carte (1), pour un sujet qui ne peut les éviter, de l'Empire Carolingien aux deux blocs actuels, « comme si Staline, Churchill et Roosevelt avaient soigneusement étudié le statu quo de l'époque de Charlemagne lors du 1130<sup>e</sup> anniversaire de la mort de l'Empereur. » (p. 16). Et comment ne pas exprimer autant de regrets lorsque l'on tombe sur des formules parlantes, mais restant sans réponse cartographique ; lorsque l'auteur nous dit, entre



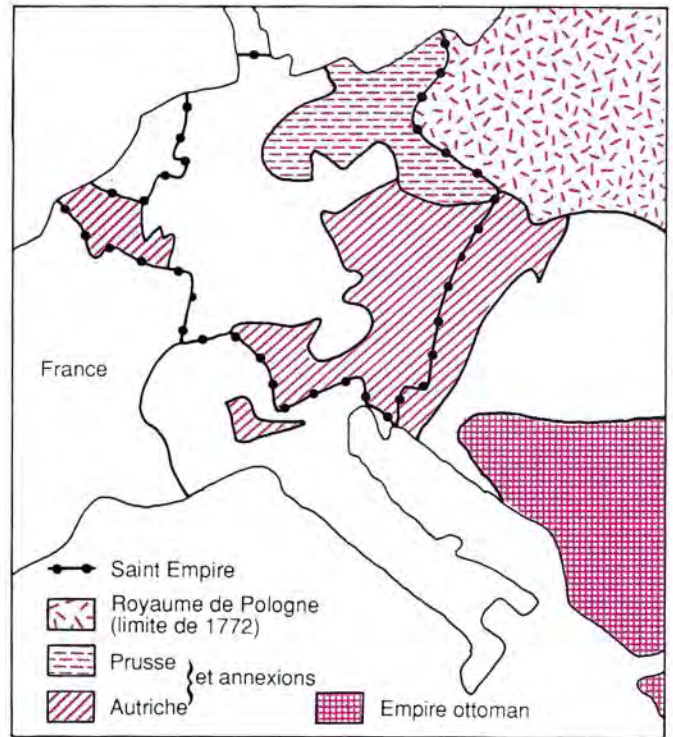
## 1. Le cadre

autres, (p. 57) : « L'Etat de Kiev était une construction intéressante, parce qu'il suggérait, entre les Russes et les Byzantins, la possibilité d'une symbiose originale de l'Antiquité tardive et de la sphère barbare sur le pôle oriental de l'Europe, symbiose analogue à celle qui s'était réalisée en Occident entre les Romains et les Francs. »

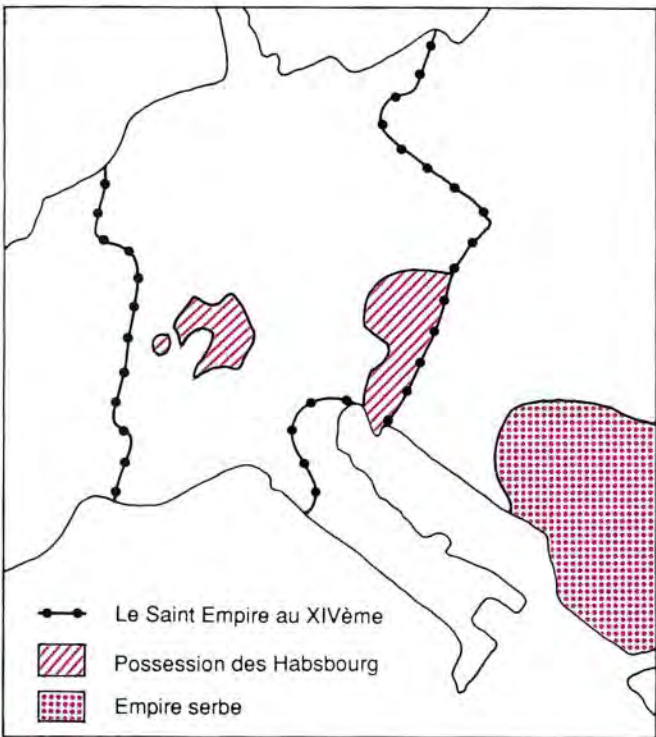
\* SZUCS J., 1985, *Les trois Europes*, Essai, l'Harmattan, Coll. Domaines danubiens, traduit du hongrois, préface de F. Braudel, 127 p..  
(1) Cartes de M. Newiadomski d'après cet ouvrage.



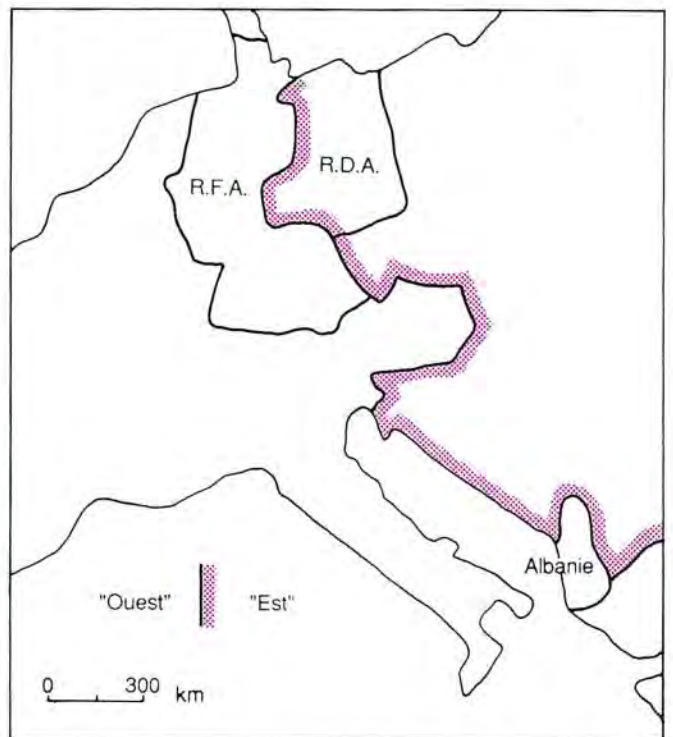
2. L'époque carolingienne



4. L'Europe de XVIII<sup>e</sup> siècle



3. L'Europe vers 1500



5. L'état actuel